

# ASTILLERO HUNTERS POINT

EL RENACIMIENTO DEL ASTILLERO HUNTERS POINT  
BOLETÍN PARA LA COMUNIDAD DE LENNAR/BVHP, LLC • PRIMAVERA 2007

## MAS CASAS SERAN CONSTRUIDAS EN LA PRIMERA FASE

El Comité de Asesoría Ciudadana (CAC) y la Comisión de la Agencia para la Reurbanización de San Francisco (SFRA) aprobaron en octubre del 2006 el plan para incrementar el número de viviendas, incluyendo las destinadas para las familias con ingresos por debajo del promedio en la comunidad del Bayview-Hunters Point.

Este plan aumentará el número de viviendas en la Parcela A de 1,238 a 1,600 casas.

Con la aprobación del CAC y la Comisión SFRA, Lennar/BVHP se está avanzando para cumplir con el Acuerdo de la Disposición y Desarrollo de la Parcela A.

Para mayor información relacionada con el plan para convertir condominios, favor de comunicarse con Deni Adaniya en el (415) 995-1770 o por correo electrónico a [info@hunterspointshipyard.com](mailto:info@hunterspointshipyard.com).



*Representación del concepto por parte de Robert Frank*

## LENNAR/BVHP CREA EMPLEOS PARA LA COMUNIDAD DE BAYVIEW-HUNTERS POINT

Lennar/BVHP está impulsando la economía del Bayview-Hunters Point al contratar empresas que son operadas por dueños locales y contratando miembros de la comunidad para el proyecto de Reurbanización del Astillero Hunters Point.

Durante la etapa de nivelación de la construcción, que empezó en enero 2006, Lennar invirtió más de \$3 millones en la comunidad BVHP por medio de contratos para empresas locales. Estos contratos están ayudando a crear oportunidades económicas para que los residentes del BVHP obtengan empleos bien pagados y para mejorar el nivel de capacitación necesario para el éxito presente y en el futuro. Lennar anticipa un mayor porcentaje de los trabajos en la construcción local durante la fase de infraestructura que va a empezar en la primavera y va a incluir la instalación de drenaje, cables para la electricidad y para preparar los sitios habitacionales para la reurbanización.

“El decidido apoyo de la Supervisora Sophie Maxwell está haciendo la reurbanización del Astillero Hunters Point una realidad,” dice Gary McIntyre, Director de Proyectos de Lennar/BVHP. “Estamos complacidos por el buen progreso que hemos logrado empleando empresas locales durante la fase de Demolición y Deconstrucción y estamos haciendo el esfuerzo por emplear más residentes locales en las etapas mas allá de la Fase I.”

Recientemente, Lennar anunció la contratación del subcontratista local Remediation Services, Inc. (RSI) para encargarse del trabajo de limpieza total del Astillero.

RSI se va a encargar de los servicios que incluyen:

- Reciclaje y reuso del concreto que ya existe en el sitio del proyecto;
- Implementar el Plan de Prevención de la Contaminación del Agua Pluviales;
- Instalar rejillas en el sitio del proyecto;
- Operando el sistema de lavado de camiones para prevenir el polvo y la basura en las comunidades vecinales.

Todos los trabajadores que serán contratados, pertenecerán al Area de Impacto BVHP con los códigos postales: 94107, 94124, y 94134. RSI va a ser muy activo en buscar gente local para emplear por medio de las referencias de Young Community Developers. YCD es muy clave en la identificación de contratistas locales dentro de la comunidad Bayview para trabajar en el Astillero.

“Estamos muy complacidos en ofrecer los servicios de construcción y apoyo a la etapa inicial del proyecto de la reurbanización del Astillero,” dice Allen Edson, Presidente del RSI. “Esta asociación va a proveer grandes experiencias y oportunidades para emplear contratistas locales con quienes posiblemente no hemos tenido la oportunidad de trabajar juntos en una escala de éste alcance antes.”

Para mayor información sobre la construcción y el Programa de Beneficios a La Comunidad, visite el website del Astillero Hunters Point: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com). Para más información sobre preguntas relacionadas a la construcción, favor de comunicarse sin cobrar a las oficinas de Lennar en el (866) 5-LENNAR.

# NUESTRO WEBSITE, NUEVO Y MEJORADO, WWW.HUNTERSPOINTSHIPYARD.COM

Información sobre el Astillero Hunters Point se encuentra en nuestro website, [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com). El sitio ofrece información fácil de conseguir sobre propuestas y ofertas, el Programa de Beneficios para la Comunidad, tanto como solicitudes y las novedades dentro de la comunidad. La participación comunitaria es muy importante para el equipo de Lennar/BVHP, así que si le interesa ofrecer sugerencias para hacer el website más fácil de usar, o que tenga algún comentario, favor de ponerse en contacto con nosotros en: [info@hunterspointshipyard.com](mailto:info@hunterspointshipyard.com). Preguntas o preocupaciones relacionadas a las actividades de la construcción de la Parcela A pueden ser dirigidos a la línea abierta sin cobros de Lennar at (866) 5-LENNAR, accesible 24 horas al día, 7 días a la semana.



Fotografía por Spencer Brown

## INFORME A LA COMUNIDAD SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

La Parcela A del Astillero Hunters Point ha sido determinada como un sitio seguro para el uso residencial por las agencias relevantes locales, estatales y federales. Las parcelas restantes del Astillero Hunters Point todavía pertenecen a la Marina, y se está trabajando con la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA) y otras agencias reguladoras para atender cualquier preocupación relacionada al medio ambiente.

Lennar/BVHP está tomando medidas agresivas para controlar el polvo y otras emisiones al medio ambiente. El hecho de que la Parcela A esté formada por piedras en donde se encuentra el asbesto de manera natural, Lennar y sus consultores desarrollaron un Plan para Controlar el Polvo de Asbesto, aprobado por el Distrito Administrativo de la Calidad del Aire en el Area de la Bahía, para controlar el asbesto que se lleva en el aire durante la nivelación del sitio, y han tomado varias medidas de precaución para minimizar su dispersión. Además, las actividades de Lennar/BVHP son reguladas por un Plan para Controlar el Polvo, aprobado por el Departamento de Salud Pública de San Francisco, que incluye amplias medidas para minimizar el polvo visible que se genera cuando se realicen las actividades de excavación de la tierra.

La seguridad es la más alta

prioridad de Lennar. Por lo tanto, la compañía está llevando a cabo medidas significativas para cumplir con todos los requerimientos regulatorios para proteger a la comunidad. Nuestros esfuerzos más recientes incluyen:

- Rediseñando la nivelación para minimizar el contacto con el asbesto natural;
- Aumentando el número de personal que se encarga del monitoreo del aire;
- Aumentando el número de sitios de monitoreo del aire dentro de la comunidad;
- Respondiendo rápidamente para controlar el polvo en el lugar del trabajo y dentro de los límites del área de trabajo;
- Mandando más camiones para echar agua al área de trabajo;
- Instalando un sistema de riego para duplicar la cantidad de agua sobre el camino de carga;
- Proveyendo agua adicional durante el periodo en que se cargan los camiones;
- Instalando un spray de agua fijo;
- Aplicando agua al lugar de trabajo durante los periodos del descanso;
- Agregando un filtro del polvo al suministro de agua;
- Instalando mangueras de bomberos en el sitio del proyecto, incluyendo donde se ubiquen la excavación y disposición de la tierra;
- Limitando la velocidad de los camiones;
- Mandando camiones de limpieza con agua dos veces por día;
- Limpiando las calles cada cuando se necesita;
- Preparando y revisando los reportes

de inspección diaria por el supervisor de la construcción; y

- Respondiendo rápidamente a las preocupaciones de la comunidad por medio de una línea abierta 24 horas al día.

Durante el transcurso del monitoreo del aire, se ha detectado ocasionalmente la presencia de asbesto natural. En cumplimiento con la ley, Lennar ha emitido un aviso de La Proposición 65. El Subcomité de Medio Ambiente del CAC está patrocinando una serie de talleres abiertos al público para discutir los procedimientos para controlar el asbesto y el polvo. Favor de consultar al website: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com) para la próxima reunión con la comunidad o ponerse en contacto con la Oficina Local de La Agencia de Reurbanización de San Francisco para mayor información al (415) 822-4622.

Las preguntas o preocupaciones relacionados a las actividades de la Parcela A deben dirigirse a la línea abierta (866) 5-LENNAR, 24 horas al día, 7 días de la semana.

### HUNTERS POINT SHIPYARD PARCEL A REDEVELOPMENT OVERVIEW

- Abarca 63 acres
- 1,600 casas residenciales
- 20 acres para espacio abierto y de recreo
- Casi 20,000 pies cuadrados de espacio comercial y de venta al público
- La construcción empezó a finales del verano de 2005
- 11 Programas de Beneficio a la Comunidad para ayudarlos del Bayview-Hunters Point

# GRAN ESTRENO DEL MERCADO INTERNACIONAL AFRICANO

La comunidad Bayview-Hunters Point vió con gran éxito la muy anticipada apertura del Mercado Internacional Africano (IAM).

El IAM se asoció con el Mercado Bayview de Productores del Campo, que se ubica en las calles Oakdale y la Tercera, en frente de la Bayview Opera House, en el corazón de la comunidad de Bayview-Hunters Point. Esta "joya invaluable" del proyecto de reurbanización del Astillero Hunters Point duró ocho semanas durante el otoño.

Para apoyar la apertura, el IAM ofreció un recorrido informativo de promoción y difusión en el Area de la Bahía de San Francisco. El Director de Desarrollo Alton Byrd, junto con la Consultora de Difusión Etnica para los Programas de Beneficio a la Comunidad, Shelley Bradford-Bell, y la Bayview Opera House, hicieron contactos con los artesanos y pequeños negocios de San Francisco para pedir su participación en el Mercado.

El IAM brinde una serie de eventos y actividades que resaltan la diversidad cultural representado por la Diaspora Africana y sus influencias culturales en el mundo entero. El Mercado se reúne todas las culturas de la Diaspora Africana

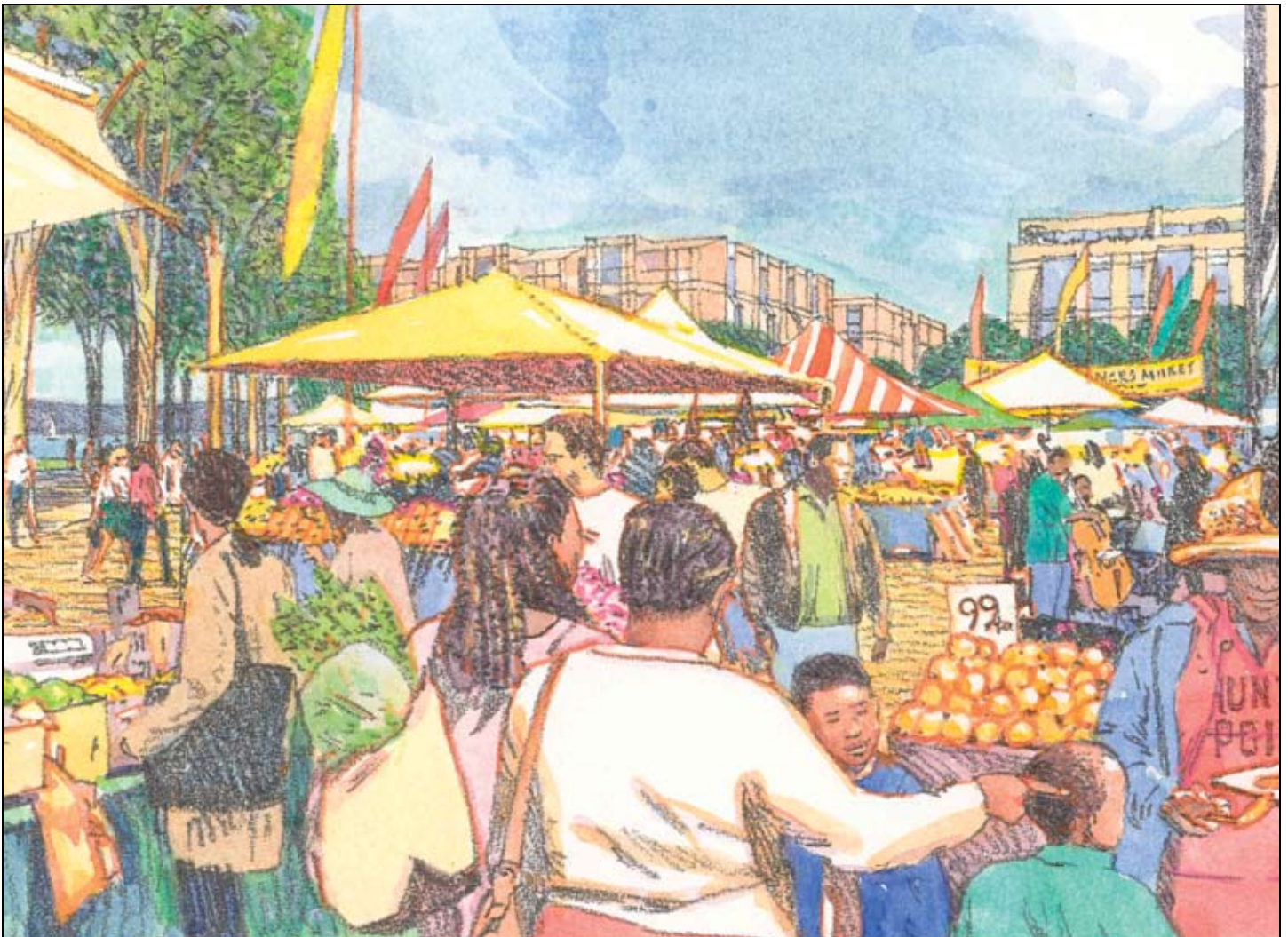
y sirve como un punto de partida para coordinar los recursos para los negocios, servicios sociales y arte en la comunidad Africana Americana. Sirve además como un destino cultural para los turistas y residentes.

"El Mercado fue diseñado para crear un ambiente económico que incluye las artes, la artesanía y la educación de los vendedores locales quienes ojalá se conviertan en vendedores permanentes de un mercado Africano mientras construimos un sitio permanente," dice el Sr. Byrd.

El próximo paso en el proceso de aprobar la infraestructura será presentar los planes más actualizados del IAM a la Agencia de Reurbanización de San Francisco, el Subcomité de Empleos y Negocios del CAC, y al final a la junta total del CAC.

Para mayor información sobre el Mercado Internacional Africano, favor de visitar el website del Astillero Hunters Point: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com).

Para los vendedores y artesanos quienes quieran participar, favor de comunicarse con Alton Byrd en el (888) 381-7731.



# ASTILLERO HUNTERS POINT

# ENERGIA PUBLICA LLEGA AL ASTILLERO DE HUNTERS POINT — SFPUC Y NEWSOM SALUDAN AL ACUERDO HISTORICO

Lennar/BVHP firmó un acuerdo histórico con la Comisión de Energía Pública de San Francisco (SFPUC) para proveer energía eléctrica pública a costo accesible para el desarrollo del Astillero de Hunters Point.

“La energía verde es vital para nuestro futuro, no solo para Hunters Point, sino para San Francisco,” dice la Supervisora Sophie Maxwell del Distrito 10. “Me da mucho orgullo decir que la Comunidad del Sureste está en la cúspide de la energía limpia y guiando al Area de la Bahía.”

Según el acuerdo de la Comunidad para Energía Pública Verde para Hunters Point, la SFPUC y Lennar/BVHP van a

compartir los costos de construir la transmisión eléctrica y la infraestructura de distribución dentro del plan de desarrollo, con Lennar/BVHP dando el título de la infraestructura a la Ciudad. Lennar/BVHP va a contribuir con \$2 millones para cubrir los costos para proveer energía renovable a los usuarios en el nuevo vecindario.

“Lennar/BVHP se ha comprometido en crear una comunidad favorable al medio ambiente desde el principio en Hunters Point,” dice Kofi Bonner, Presidente de la División Urbana de la Area de la Bahía. “Nuestra asociación con la Ciudad va a proveer la energía verde directamente a los residentes y a los negocios de la comunidad y va a contribuir a hacer la comunidad de Hunters Point un ejemplo y modelo del medio ambiente para la nación.”

El SFPUC va a surtir energía 100 por ciento renovable, confiable, y a un costo competitivo para los residentes y negocios nuevos del actual y futuro desarrollo por medio de proyectos que generaran energía renovable utilizando energía hidro-eléctrica y solar.

## PROGRAMAS DE BENEFICIO A LA COMUNIDAD NUEVAS OPORTUNIDADES EN NUESTRA COMUNIDAD



El Programa de Beneficios a la Comunidad es una serie de 11 programas de desarrollo económico y social establecida como una colaboración entre Lennar/BVHP y la Agencia de Reurbanización de San Francisco para el beneficio de la comunidad Bayview-Hunters Point.

Uno de éstos programas es de Mentores-Aprendices, que ya está ayudando a promover el desarrollo económico en la comunidad. Diseñado para crear una asociación profesional de mentores entre contratistas y negocios locales del BVHP, el programa provee una variedad de oportunidades económicas para miembros locales de la comunidad.

Un ejemplo es Linda Hunter de Space Savers Design. Ella participa en el Programa de Mentores-Aprendices como una aprendiz. Su mentor es

Mahendra Shah de Peak Engineering. Como resultado de su participación en el programa, la Sra. Hunter ha ganado dos contratos sumando \$185,000 del Distrito Escolar de San Francisco y La Casa Comunitaria de Potrero Hill.

La Sra. Hunter cree que el hecho de ser una aprendiz le da una red de seguridad mientras que aprende más sobre la industria de la construcción en San Francisco.

“He aprendido mucho de Mahendra sobre como ser agresiva con mis propuestas. Además, me ha ayudado tener con quien practicar y revisar mis propuestas, me da la oportunidad de hacer preguntas,” dice la Sra. Hunter. “Con el apoyo de mi mentor, he podido lograr mucho de mis objetivos profesionales – he creado un website para mi compañía, un plan de seguridad para mi oficina, me inscribí a un sindicato, y ahora estoy estudiando para conseguir mi licencia Clase A de ingeniería civil.”

Según la Sra. Hunter, el Programa de Mentores-Aprendices es crucial para las pequeñas empresas como la de ella.

El Director del Programa de Mentores-Aprendices Alton Byrd dice que el éxito del programa muestra el fuerte compromiso de Lennar para apoyar el Programa de Beneficios a la Comunidad de Bayview-Hunters Point.

“Está claro que Lennar está

comprometido de hacer algo que otros constructores no han intentado antes, que es construir relaciones con la comunidad. Yo creo que hay varias oportunidades para que la comunidad esté realmente involucrada en los 11 programas, desde la educación a la capacitación para empleo, incluyendo los varios recursos para formar un negocio de construcción,” dice el Sr. Byrd.

Allen Edson de Remediation Services, Inc. (RSI) también está participando en el Programa de Mentores-Aprendices como un aprendiz de Sterling Environmental. Hace poco RSI recibió un contrato de \$170,000 por Gordon Ball para trabajar en el control de polvo y la erosión de la tierra de la Parcela A del Astillero Hunters Point.

“Como resultado del Programa de Mentores-Aprendices, [RSI y Sterling] han podido hacer propuestas juntos. Esto ha sido el mayor beneficio. RSI también ha podido aumentar su línea de crédito con Wells Fargo,” explica el Sr. Edson.

Para participar en el Programa de Mentores-Aprendices como un mentor o aprendiz, favor de comunicarse con Alton Byrd, Director del Programa de Mentores-Aprendices, en el (888) 381-7731. La información también es accesible por el website del Astillero Hunters Point: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com).

# PERFIL DE LAS PEQUEÑAS EMPRESAS

Lennar/BVHP está orgulloso de patrocinar el Directorio de Las Pequeñas Empresas como parte del programa de Ayuda a las Pequeñas Empresas. Esta es la primera vez que se han juntado una lista de las pequeñas empresas en el Area de Impacto con los códigos postales: 94107, 94124, y 94134. El directorio se encuentra en el website del Astillero Hunters Point: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com). Además, cada boletín del Astillero Hunters Point se va a presentar una pequeña empresa en el Bayview-Hunters Point que es miembro del Directorio de Las Pequeñas Empresas de Lennar/BVHP. Si tiene un negocio localizado en el BVHP y quisiera participar en el programa y aparecer en el directorio, favor de comunicarse con Clem Clarke, Director de los Beneficios a la Comunidad, al (415) 995-1770.

## DRAPED IN ELEGANCE

45 Scotia Avenue  
San Francisco, CA 94124  
(415) 467-7458

### Especialidad:

Chamarras hechas a mano, joyas y accesorios, y una pequeña línea de ropa ya hecha

Jessie Tealer y Betty Crowder abrieron Draped in Elegance el 1 de enero de 2005. Draped in Elegance es un botique de ropa y accesorios ubicado en la casa de la Sra. Tealer. La tienda se especializa en chamarras hechas a mano por la Sra. Tealer y la Sra. Crowder utilizando bufandas antiguas.

La pareja de diseñadoras tienen fama en el Bayview por su buen ojo y elegante gusto de modas para la mujer madura.

Draped in Elegance sirve a los residentes del Bayview y San Francisco, tanto como los visitantes de otras partes que se enteraron por las clientas satisfechas en la comunidad. Su clientela sigue creciendo.

Por primera vez en la historia de la comunidad Bayview-Hunters Point, Lennar/BVHP ha creado un directorio comprensivo de las pequeñas empresas locales para promover sus bienes y servicios. Para conseguir una copia del Directorio de Las Pequeñas Empresas, o para aprender más sobre el programa del SBA, favor de visitar el: [www.HuntersPointShipyard.com](http://www.HuntersPointShipyard.com).



Jessie Tealer y Betty Crowder, Draped in Elegance

## LET'S GET BUSY CONSTRUCTION CO.

PO Box 24028  
San Francisco, CA 94124  
(415) 641-8156

### Especialidad:

Administración de proyectos de la construcción en las operaciones del sitio y contratos independientes

### Porque la construcción es su negocio:

Darryl Bishop formó Let's Get Busy Construction en 1993. Desde entonces, Let's Get Busy Construction ha trabajado en algunas de los proyectos más grande de San Francisco. Como un maestro de la construcción, el Sr. Bishop ha participado en numerosos proyectos de construcción en San Francisco. El Sr. Bishop está orgulloso de realizar sus trabajos como contratista dentro de la comunidad Bayview. El Sr. Bishop nació y creció en el Bayview y durante su vida como adulto ha visto como el área ha crecido y cambiado de una manera positiva. "Siempre estoy contento de ver nuevos cambios y desarrollo en el Bayview," dice el Sr. Bishop. "Cualquier desarrollo es beneficioso para una comunidad porque le da a la comunidad la oportunidad económica para crecer."



Darryl Bishop, Let's Get Busy Construction

# ESQUINA DE NIÑOS — CREANDO ARTE Y BELLEZA PARA EL ASTILLERO

La esquina de los niños se presenta los jóvenes del Bayview-Hunters Point participantes del programa “Diálogos en la Cultura” en la Bayview Opera House.

Hace poco los estudiantes Lexus Trail Thomas y Naima McAllister, junto con otros 14 niños más del Bayview-Hunters Point, terminaron un curso extensivo de arte enfocado en pintar las metáforas del discurso, “Yo Tengo Un Sueño” por el Dr. Martin Luther King, Jr., y del arte de los tribus del Africa Oeste.

La próxima meta para éstos estudiantes es viajar a Dakar, Senegal y Paris, Francia en 2007 donde se van a exhibir su arte y conocer a jóvenes de aquellos países.



“Diálogos en la Cultura” estudiante Lexus Trail Thomas (izq.) y su mamá, Delilah Trail. Fotografía por Heidi Hardin



Exhibición del arte de la clase “Diálogos en la Cultura”. Fotografía por Heidi Hardin



“Diálogos en la Cultura” estudiante Naima McAlister y el arte del programa. Fotografía por Heidi Hardin

# ASTILLERO HUNTERS POINT

BOLETÍN PARA LA COMUNIDAD DE LENNAR/BVHP, LLC  
140 Second Street, 6th Floor  
San Francisco, CA 94105

## PRIMAVERA 2007 • ÍNDICE

Mayores Oportunidades para la Vivienda .....	Página 1
Lennar/BVHP Emplea a Gente Local .....	Página 1
Website del Astillero Hunters Point .....	Página 2
Nuevas sobre el Medio Ambiente .....	Página 2
Mercado Internacional Africano .....	Página 3
Energía Pública Llega al Astillero de Hunters Point .....	Página 4
Programa de Beneficios a la Comunidad: Mentores-Aprendices .....	Página 4
Perfil de las Pequeñas Empresas .....	Página 5